



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/B/44/8
11 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH/CHINESE

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

СООБЩЕНИЕ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА КИТАЙСКОЙ
НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ

Записка секретариата ЮНКТАД

Прилагаемое сообщение Постоянного представительства Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1997 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций распространяется, согласно соответствующей просьбе, в качестве официального документа и доводится до сведения всех членов ЮНКТАД 1/.

1/ Английский перевод предоставлен Постоянным представительством Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

CGD/97/34

(Перевод)

Нью-Йорк, 17 июня 1997 года

Ваше Превосходительство,

По поручению Министерства иностранных дел Китайской Народной Республики довожу до сведения Вашего Превосходительства следующее заявление правительства Китайской Народной Республики относительно продолжения участия Особого административного района Гонконг Китайской Народной Республики в деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию с 1 июля 1997 года:

В соответствии с Совместной декларацией правительства Китайской Народной Республики и правительства Соединенного Королевства и Северной Ирландии по вопросу о Гонконге, подписанной в Пекине 19 декабря 1984 года, Китайская Народная Республика возобновит осуществление своего суверенитета над Гонконгом с 1 июля 1997 года. Начиная с этой даты Гонконг в качестве неотъемлемой части территории Китайской Народной Республики станет Особым административным районом Китайской Народной Республики, пользующимся высокой степенью автономии, за исключением вопросов внешних сношений и обороны, которые относятся к компетенции центрального народного правительства Китайской Народной Республики. Китайская Народная Республика примет на себя международную ответственность за Особый административный район Гонконг.

Мне также поручено заявить, что Китайская Народная Республика является членом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и что с 1 июля 1997 года это членство распространяется на Особый административный район Гонконг; представители правительства Особого административного района Гонконг могут в тех случаях, когда возникнет такая необходимость, участвовать в качестве членов делегации правительства Китайской Народной Республики в работе совещаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Когда совещания организуются совместно Конференцией ООН по торговле и развитию и какой-либо другой международной организацией, в которой Административный район Гонконг является членом или

Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани
Генеральному секретарю Организации
Объединенных Наций
Нью-Йорк

ассоциированным членом, Особый административный район Гонконг может участвовать в работе таких совещаний в том качестве, в котором он числится в другой организации. Наряду с этим Особый административный район Гонконг будет и дальше пользоваться преференциальным торговым режимом, предоставляемым Гонконгу странами-донорами в рамках всеобщей системы преференций.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа и доведение его до сведения других членов Конференции ООН по торговле и развитию.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем глубочайшем уважении.

Ван Сюесянь (подпись)

Чрезвычайный и Полномочный Посол
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций